



CARLOS RUNCIE TANAKA

No hay respuestas claras para las punzantes preguntas que asaltan y turban nuestra conciencia mientras nos encontramos, cada día, frente a la descreída encrucijada de una promesa nacional en espera de redención. Carlos Runcie Tanaka ha trazado el camino hacia una dimensión de claridad y afirmación de la vida, basada en la poesía y la fe en el potencial, aparentemente ilimitado, de la materia. Durante los últimos treinta años, la conciencia del artista se ha desarrollado de la mano con una comprensión del imaginario peruano, expresándose en una percepción excepcionalmente aguda de la psicología que subyace la construcción de paradigmas estéticos, social y artísticamente relevantes hoy. En unos momentos, parece haber trabajado en sincronía con brotes de frescas sensibilidades, que apuntan hacia nuevos horizontes culturales. En otros, su obra cristaliza de manera asombrosa procesos intelectuales que intentan dar respuesta a las más urgentes preguntas acerca de nuestra identidad e historia. Conjурando visiones extraordinarias y profundamente reflexivas, el artista extiende a quienes se acercan a su obra una invitación abierta para compartir la calma y la quietud, para participar en una tranquilidad de la mente y el corazón arduamente ganada.

Fragmento del ensayo "Treinta años atrás"
Jorge Villacorta, Lima, Octubre de 2009

There are no clear answers for the trenchant questions that assail and distress our conscience as we find ourselves daily at a crossroads, in the quandary of our lapsed-belief in a national promise that still awaits to be redeemed. In his art, Carlos Runcie-Tanaka has pursued a way towards defining a clear, life-enhancing dimension, made of poetry and trust in the seemingly boundless potential of matter. For the last thirty years, the artist's self-awareness has developed hand in hand with an understanding of the Peruvian imaginary, and this has expressed itself as a rare and acute perception of the psychology that underlies the construction of aesthetic paradigms that can be artistically and socially relevant for the present. At times he seems to have worked in synchronicity with fresh, nascent sensibilities pointing to the opening of new cultural horizons. At others, his work has uncannily appeared to have crystallized thought-processes aiming to provide responses to critically urgent questions concerning identity and history. By conjuring deeply reflexive and striking visions, he presents those who approach his work with an invitation to openly share in the calm and the stillness, and gain an insight of a hard-earned peace of heart and mind.

Excerpt from the essay *Thirty Years Ago*
Jorge Villacorta, Lima, October 2009





CARLOS RUNCIE TANAKA (n. Lima, Peru, 1958)

Luego de seguir estudios de filosofía en la Pontificia Universidad Católica del Perú, se dedica a la cerámica realizando estudios en el Perú, Brasil, Italia y Japón. Ha realizado muestras individuales en Latinoamérica, Estados Unidos e Italia y participado en exposiciones colectivas en el Perú y el extranjero, representando a su país en importantes exposiciones de arte contemporáneo como la Cuarta y Quinta Bienal de La Habana (1991 y 1994); la I, II, IV y V Bienal Barro de América, Caracas, Venezuela (1992, 1995, 2001, 2004); la I Bienal Iberoamericana de Lima, Perú (1997); la 49a Bienal de Venecia (2001); la 8va Bienal de Cuenca y 26a Bienal de São Paulo (2004); la Bienal de São Paulo-Valencia Encuentro entre Dos Mares, Valencia y Sagunto, España (2007), la Primera Trienal de Chile (2009) y el Museo Orgánico Romerillo en la 12va Bienal de La Habana, Cuba (2015).

En los Estados Unidos, su obra está en el Museo de Arte de las Américas (AMA), la Colección de Arte del Banco Mundial, la Colección de Arte del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), en Washington, D.C.; The Clay Studio, Filadelfia; The Northern Arizona University Art Museum, Flagstaff, Arizona y en el Museum of Fine Arts Houston (MFAH), Texas. También, en la Fundación Eugenio Mendoza, Caracas, Venezuela; el Museo Paraguayo de Arte Contemporáneo, Asunción, Paraguay; el Museo Municipal de Arte Moderno, Cuenca, Ecuador y Museos Reales de Historia y Arte, Bruselas, Bélgica. En el Perú, su obra se encuentra en el Museo de Arte Contemporáneo (MAC), Arequipa, el Museo de Arte de Lima (MALI) y el Museo de Arte de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima.

Su arte se ha nutrido de intereses tempranos por las ciencias biológicas, la arqueología y la geología. A mediados de los años ochenta, su interés por la instalación expande el quehacer del ceramista. Más adelante, el acto de colección de objetos diversos, desde vasijas y figurinas prehispánicas hasta organismos vivos como los cactus, organizándolos y exhibiéndolos en su propio espacio, influye sin duda en la solución espacial que dará a nuevos proyectos. Las instalaciones más recientes incorporan un rango muy amplio de significados y alusiones culturales mediante el uso del origami, el vidrio y nuevos medios como el vídeo. Una renovada indagación que busca dar respuestas a temas de identidad e historia, ha ido consolidando todo su proceso artístico.

Paralelamente a las exposiciones y a su labor de investigación, mantiene desde el año 1978 un taller de cerámica artística, en el cual produce piezas utilitarias y objetos funcionales de cerámica gres, utilizando materias primas locales y hornos de gas para su cocción (1,300°C). Desde 1990 ha sido profesor invitado en prestigiosas Universidades en el Japón y los Estados Unidos de Norteamérica. Miembro de la Academia Internacional de la Cerámica (AIC - IAC).



CARLOS RUNCIE TANAKA (born in Lima, Peru, 1958)

A one-time philosophy major at the Pontificia Universidad Católica del Perú, Carlos Runcie Tanaka chose instead to dedicate himself to the art of pottery making, undertaking studies in Brazil, Italy and Japan. He has held numerous solo exhibitions in Latin America, the United States, Japan and Italy, and has participated in group and other collective exhibitions in Peru and abroad, representing his country in contemporary art exhibitions such as the 4th and 5th Havana Biennial (1991 and 1994); the I, II, IV and V Bienal Barro de América, Caracas, Venezuela (1992, 1995, 2001, 2004); the I Bienal Iberoamericana de Lima, Peru (1997); the 49th Venice Biennale (2001); the 8va Bienal de Cuenca and the 26th São Paulo Biennial (2004); the São Paulo-Valencia Biennial Encuentro entre Dos Mares, Valencia y Sagunto, España (2007), the Primera Trienal de Chile (2009) and the 12th Havana Biennial - Museo Orgánico Romerillo, Cuba (2015).

In the US, his work is in the Art Museum of the Americas (AMA), the World Bank Art Collection, the Inter-American Development Bank (IDB) Art Collection in Washington, D.C.; The Clay Studio, Philadelphia, PA; The Northern Arizona University Art Museum, Flagstaff, AZ and the Museum of Fine Arts Houston (MFAH), TX. Also, in the Fundación Eugenio Mendoza, Caracas, Venezuela; the Museo Paraguayo de Arte Contemporáneo, Asunción, Paraguay; the Museo Municipal de Arte Moderno, Cuenca, Ecuador and the Royal Museums of History and Art, Brussels, Belgium. In Peru, his work is in the Museo de Arte Contemporáneo (MAC), Arequipa; the Museo de Arte de Lima (MALI) and the Museo de Arte de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima.

His art has fed upon very early interests developed in life such as biological science, archaeology and geology. In the mid-eighties his interest in installation art expanded his vision as a ceramic artist. Later on, his habit of collecting diverse objects, ranging from pre-hispanic clay vessels and sculptural figures to living cacti, and arranging and displaying them in his own living space, has influenced the spatial solution of later projects. Recent installations have opened up to a wide range of cultural allusions, through the use of origami, glass and new media such as video. A renewed quest for answers to issues of identity and history has galvanized his artistic process.

Since 1978 he has run a pottery studio in Lima, where, aside from his artwork, Runcie Tanaka creates functional pieces made from stoneware clays and local materials that are fired in gas kilns reaching temperatures of 1,300°C (2,375°F). For more than two decades Runcie Tanaka has also been invited to teach at prestigious American and Japanese universities as a guest professor and a visiting artist. Member of the International Academy of Ceramics (IAC - AIC).



Installations / Instalaciones



Río de piedras (River of stones)
Desplazamientos / Displacements
Installation / Instalación, 1994
Ceramic, river stone, light / Cerámica, piedra de río, luz
Variable dimensions / Dimensiones variables
Museo de la Nación, Lima, Peru

Objetos cerámicos colocados sobre piedras de río horadadas y talladas.
La iluminación puntual y la atmósfera oscura le dan a este lecho de río un silencioso y apacible movimiento.
Desplazamientos entre el agua y la tierra.

Ceramic objects on carved river stones.

The dim lighting in the room reinforces the quiet and peaceful movement of this riverbed.
Displacements between water and land.



Vasijas de Agua (Water Vessels)
Desplazamientos / Displacements
Installation / Instalación, 1994
Ceramic, steel cable, light / Cerámica, cable de acero, luz
Variable dimensions / Dimensiones variables
Museo de la Nación, Lima, Peru

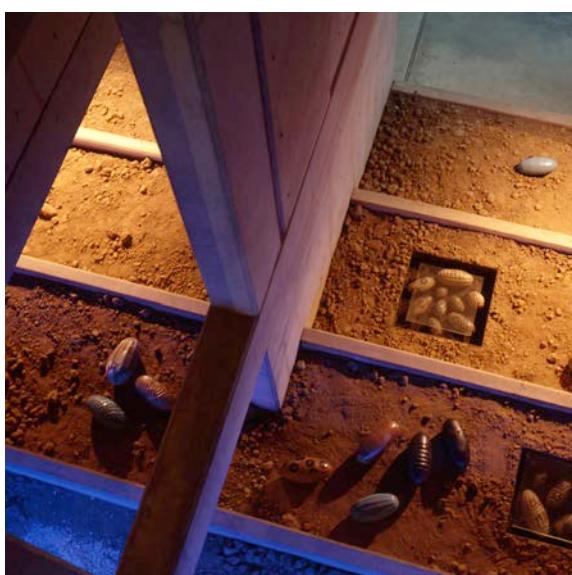


Nueve vasijas de cerámica suspendidas y alineadas. El color turquesa al interior de cada vasija recuerda la levedad, el aire y el agua.

Nine ceramic vessels suspended and aligned. The turquoise colour within each vessel recalls levity, air and water.

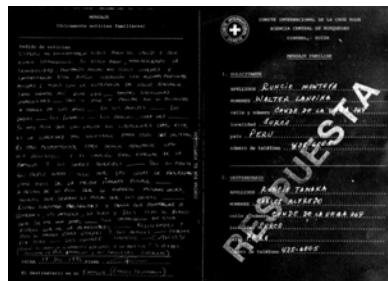


Sobre el Mar
Installation / Instalación, 1997
Ceramic, white seashells, glass, metal, light /
Cerámica, conchas blancas, vidrio, metal, luz
Variable dimensions / Dimensiones variables
Cinco + Cinco, Galería de Artes Visuales
Universidad Ricardo Palma, Lima, Peru



Instalación de sitio específico, concebida al interior de la arquitectura de la Universidad Ricardo Palma. La conchuela blanca y los objetos de cerámica (ovoides) son colocados sobre los niveles de las terrazas. Una mirada desde arriba a un territorio que recuerda el mar. Una suerte de arqueología contemporánea. Devolviendo a la tierra lo que le pertenece.

Site-specific installation, within the architecture of the Universidad Ricardo Palma. The white seashells and the oval shaped ceramic objects are placed on the terraces. A view from above to a territory that recalls the sea. A sort of contemporary archaeology. Giving back to earth what belongs to earth.



La espera (The wait)
Installation / Instalación, 1997
Ceramic, iron, glass, steel cable, photocopies / Cerámica, metal, vidrio, cable de acero, fotocopias
Variable dimensions / Dimensiones variables
ARCO, Feria de Arte Contemporáneo, Madrid, Spain

Quince figuras de cerámica de 70 centímetros de altura cada una (Personajes) colocadas al interior de una estructura de metal y vidrio que contiene fotocopias y mensajes. Las manos son la única característica expresiva de la anatomía. Este trabajo recuerda la condición de rehén del artista durante la toma de la residencia del Embajador del Japón en el Perú, el 17 de diciembre de 1996.

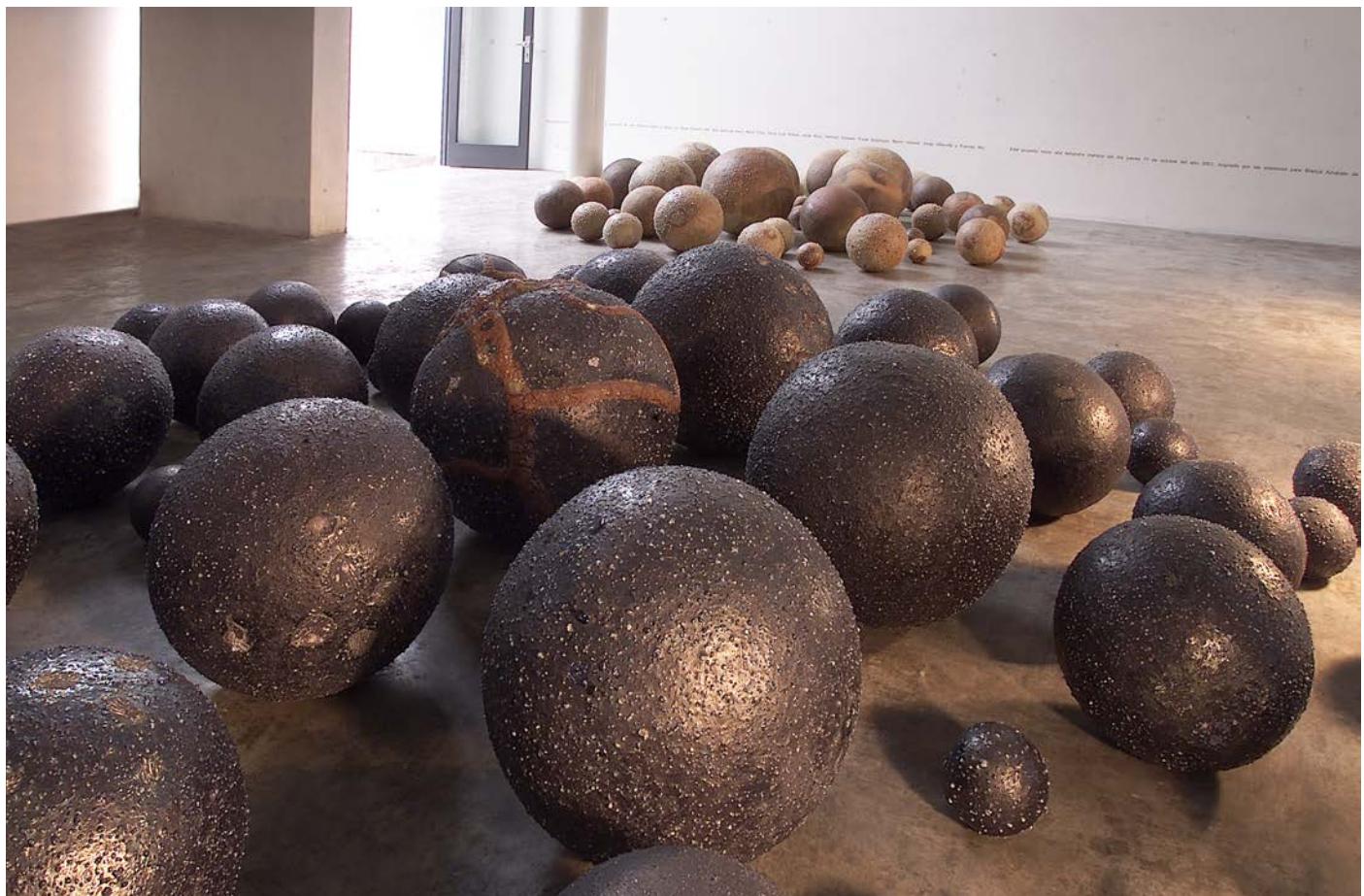
Fifteen human-like clay figures (Standing Figures) two feet tall each, enclosed in a glass and metal structure that contains photocopies and messages. Hands are the only expressive feature of the anatomy. This work recalls the situation of the artist being taken hostage on December 17, 1996, at the Japanese Ambassador's Residence in Lima.



Cien Rosas para Cien Esperas
Installation / Instalación, 1997
Ceramic, glass and iron cases, photocopies, dry roses, outdoor patio /
Cerámica, cajas de metal y vidrio, fotocopias, rosas secas, patio al aire libre
Variable dimensions / Dimensiones variables
Arte Contemporáneo Americano, XVII Asamblea General de la OEA, Museo de Osma, Lima, Perú

Cien figuras de cerámica y cien rosas secas en un patio exterior del Museo de Osma en Lima. Cada base de metal y vidrio -sobre la cual se coloca el Personaje- contiene copias xerográficas y mensajes de la Cruz Roja. Este trabajo no sólo recuerda la condición de rehén del artista durante la toma de la residencia del Embajador del Japón en el Perú, el 17 de diciembre de 1996, sino que representa también un grito de esperanza para todas aquellas personas que aún estaban en cautiverio.

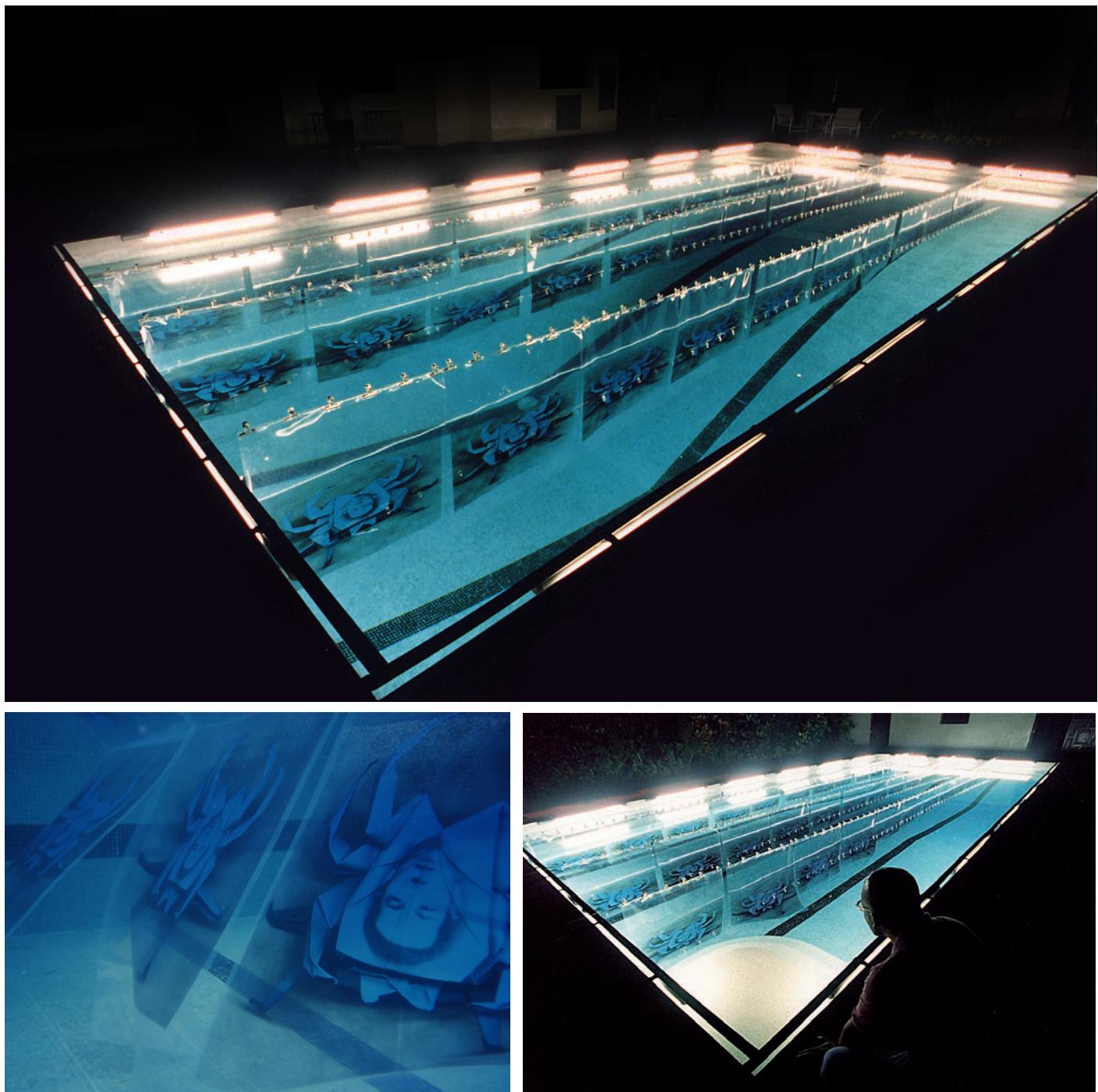
One hundred clay figures and one hundred dried roses in an outdoor patio of the Museo de Osma, Lima. Each glass and metal base upon which the figure stands contains photocopies and messages of the Red Cross. This work not only recalls the hostage situation the artist lived on December 17, 1996, at the Japanese Ambassador's Residence in Lima, but is also a cry of hope for all those who were still hostages.



La Misma Plegaria (Rezos Iguales / Same Prayers)
Installation / Instalación, 2001
Ceramic spheres, light, sound / Esferas de cerámica, luz, sonido
Variable dimensions / Dimensiones variables
Galería Wu Ediciones, Lima, Peru

Dos círculos de esferas negras y marrones colocadas sobre el piso.
Un audio con el texto escrito por el artista en las paredes de la instalación Tiempo Detenido (1997) es usado como letanía y plegaria y resuena en el ambiente. Rezos iguales.

Two circles of brown and black spheres placed on the ground.
An audio with the text written by the artist on one of the walls of the installation Tiempo Detenido (1997) is used like a litany that echoes in the room and fills the space. Same prayers.



36Exp / Piscina de Revelado - 36Exp / Film Processing Pool

Installation / Instalación, 2002

iron, steel cable, light / Serigrafía, metal, cable de acero, luz

Variable dimensions / Dimensiones variables

Noche de Arte / Residencia del Embajador de los Estados Unidos, Lima, Peru

Instalación al interior de una piscina (11.90 x 4.90 mts.)

Consta de tres líneas de tendido en cable de acero, de cada una de las cuales cuelgan 12 fotografías digitales con la imagen del Cangrejo Azul y Guillermo Shinichi Tanaka, mi abuelo japonés, quien vino por el mar y se fue por el mar a la edad de treintaiseis años.

Mi otro abuelo Walter Osborne Runcie Stockhausen, fue un ciudadano norteamericano de origen jamaiquino, pionero de la aviación y la aerofotografía. Mi recuerdo de él está asociado al tanque de revelado y los negativos secados en los cordeles en su estudio del centro de Lima.

36 exp/Piscina de Revelado es un intento de acercar a estos dos extranjeros, uno oriental y el otro occidental, cuyas vidas se cruzarían sin nunca haberse conocido.

Installation in the interior of a swimming pool (11.90 X 4.90 meters)

The installation incorporates three wire cables strung from end-to-end of the pool. From each of the cables hang 12 digital photographs with images of the Blue Crab and Guillermo Shinichi Tanaka, my Japanese grandfather, who was brought by the sea and was taken away by the sea at the age of thirty six years.

My other grandfather Walter Osborne Runcie Stockhausen, was a pioneer in aviation and aerial photography. Memories of him are always linked to film-processing tanks and negatives hung on a line in his old studio in downtown Lima. 36 exp/Film Processing Pool is an attempt to bridge the gap between these two foreigners, one oriental and the other occidental, whose lives would cross without them ever meeting.



Catorce No Más
Installation / Instalación, 2006
Ceramic / Cerámica
Variable dimensions / Dimensiones variables
Galería Enlace Arte Contemporáneo, Lima, Peru

El cangrejo que ve no más de catorce esferas.
Son quince las islas/rocas en el Jardín de Piedras del Ryoan-ji en Kyoto.
No importa desde dónde se mire, el observador sólo puede contar catorce, una siempre permanece escondida.

The crab that sees no more than fourteen spheres.
There are fifteen islands/rocks in the Ryoan-ji Rock Garden in Kyoto.
No matter where you look from, the observer can only count fourteen, one always remains hidden.



Arequipa/Dos entre el Cielo y la Tierra
Installation / Instalación, 2003
Paper crabs, steel cable, siller stone / Cangrejos de papel, cable de acero, sillar
Variable dimensions / Dimensiones variables
Instituto Cultural Peruano Alemán, Arequipa, Peru

La instalación "Arequipa/Dos entre el cielo y la tierra" incorpora la piedra volcánica blanca típica de la región y similar a la piedra pómez, denominada sillar. El sillar es suave de tallar y se usa para hacer ladrillos. Desde el siglo XVI la mayoría de las construcciones en el centro de Arequipa han sido levantadas con esta piedra. Los picapedreros la extraen de canteras cercanas a la ciudad. En la cantera de Añashuayco el artista encuentra al picapedrero Nicolás Ramos Ccoa y lo graba mientras trabaja, subiendo a la cantera para sacar bloques de piedra sillar que después corta y procesa para vender en forma de ladrillos de gran tamaño que son usados en la construcción. La muestra incluye un video editado de manera muy elemental, acerca de lo que el artista vio en la cantera, así como otro video que muestra sus manos doblando papel para hacer un cangrejo de origami. Esto va alternado con imágenes de las manos del picapedrero mientras extrae las extrañas piedras naturalmente esféricas que se encuentran atrapadas y ocultas en el sillar.

Dos momentos. Entre el cielo y la tierra.

The installation "Arequipa/Dos entre el cielo y la tierra" incorporates the white, pumice-like volcanic stone from the region, called sillar. Sillar is soft to carve and is used for making bricks and traditional buildings in the city of Arequipa have been constructed with it since the XVIth century. Stone masons obtain it from quarries near the city. The artist meets the stonemason Nicolás Ramos Ccoa at Añashuayco quarry and records him while at work, climbing the quarry to dislodge blocks of sillar stone that he cuts and processes to sell as large bricks directly for use in construction. Together with the sillar elements, the project in Arequipa includes a very basically-edited video of what he saw in the quarry and recorded with hand-held camera; and another video which shows his hands at work folding paper, making an origami crab, alternated with the stonemason's hands as he extracts the strange spherical and naturally-formed stones trapped and hidden in the sillar.

Two moments. Between earth and sky.



Transferencia/Dos (Transference/Two)
Installation / Instalación, 2006
Paper crabs, glass, light / Cangrejos de papel, vidrio, luz
Variable dimensions / Dimensiones variables
Meyers Gallery, University of Cincinnati/Art Academy, Cincinnati - Oh, United States

Una nube de treintaiseis cangrejos de papel flotando sobre treintaiseis esferas de cristal.
Equivalencia de la memoria.

La transferencia de dos vidas y un encuentro fortuito en la orilla del mar.

A cloud of thirty six paper crabs suspended over thirty six glass spheres.
Equivalence of memory.
Transference of two lives and unexpected awareness by the seashore.



Manto (Textile)
Installation / Instalación, 1978 -2006
Wood and glass case, ceramic shards from the artist's production /
Base de madera y vidrio, fragmentos de cerámica gres de objetos producidos por el artista
378 x 204 x 47 cm.
Sumballein - Antología Rota de Carlos Runcie Tanaka
Centro Cultural de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima, Peru

Los antiguos alfareros japoneses del período Momoyama solían arrojar al río los desechos de la quema. De igual manera actúan ciertos ceramistas actuales, incluidos los maestros de Runcie Tanaka, quienes recorren los senderos de la montaña en busca de estos preciosos fragmentos llenos de historia, que son fuente de inspiración e investigación. El artista, en sus tiempos libres, participaba de estas búsquedas en los bosques.

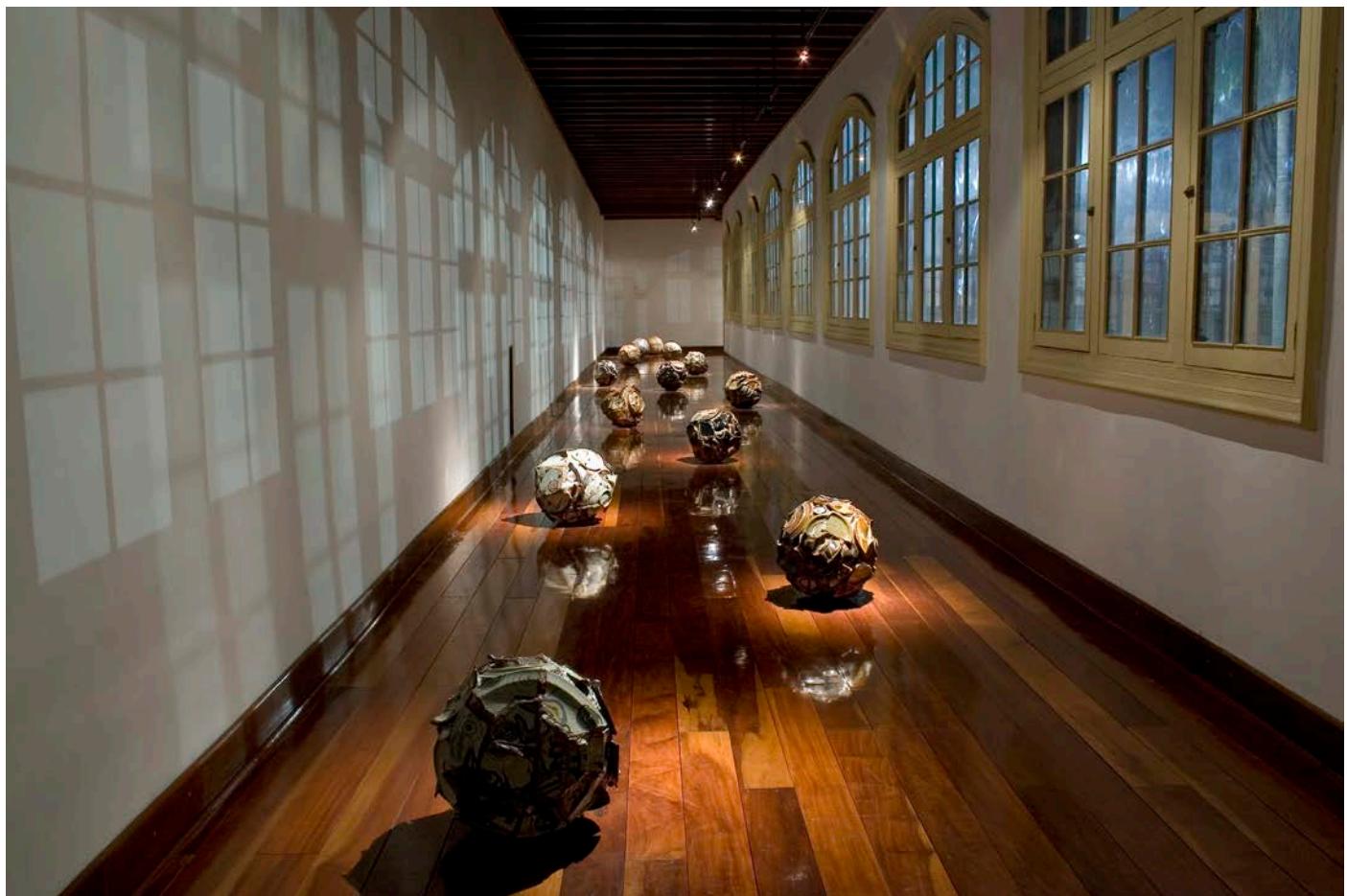
The old Japanese potters of the Momoyama period used to throw away into the river the broken pieces resulting from the firing. Some contemporary ceramicists also continue this tradition, including Runcie-Tanaka's teachers. They follow the trails in the mountain in search of these precious fragments full of history, a source of inspiration and research. While apprenticing and, in his leisure time, the artist used to walk in the woods of Japan in search for these fragments.



Tiempo Detenido / No Olvidar (Arrested Time / Do not forget)
Installation / Instalación, 2009
Ceramic, glass, iron, red light / Cerámica, vidrio, hierro, luz roja
Variable dimensions / Dimensiones Variables
Station Museum of Contemporary Art, Houston / Colección del Museo de Bellas Artes de Houston

Inspirándose en su experiencia como rehén en la Residencia del embajador japonés donde fue hecho prisionero con muchos otros por el MRTA (Movimiento Revolucionario Túpac Amaru) en Lima, diciembre de 1996, el artista crea esta instalación con alusión a los momentos vividos.

After his experience as a hostage at the Japanese Ambassador's Residence in Lima, December 1996, where he was held captive by the MRTA (Movimiento Revolucionario Túpac Amaru), the artist creates this installation that remembers the dramatic moments he lived.



Huayco / Kawa / Río (River)
Installation / Instalación, 2003-2006
Ceramic, multiple firings, 1,300°C / Cerámica, múltiples cocciones, 1,300°C
Fourteen pieces / Catorce piezas: 60 (d) cm. c / u, approx.
Sumballein - Antología Rota de Carlos Runcie Tanaka
Centro Cultural de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima, Peru

Fragmentos de vajilla y objetos cerámicos confeccionados entre 1988 y 2005, rotos por el fuego y recuperados para la configuración esférica de nuevas obras. El artista asocia esta producción al abandono ritual que los alfareros japoneses hacen de las piezas dañadas por el horno, arrojándolas al río.

Fragments of dinnerware and ceramic objects made between 1988 and 2005, broken by the fire in the kiln and used again to create new spherical forms. The artist associates this production to the old ritual of Japanese potters who discard the ceramic pieces damaged by the fire, throwing them into the river.

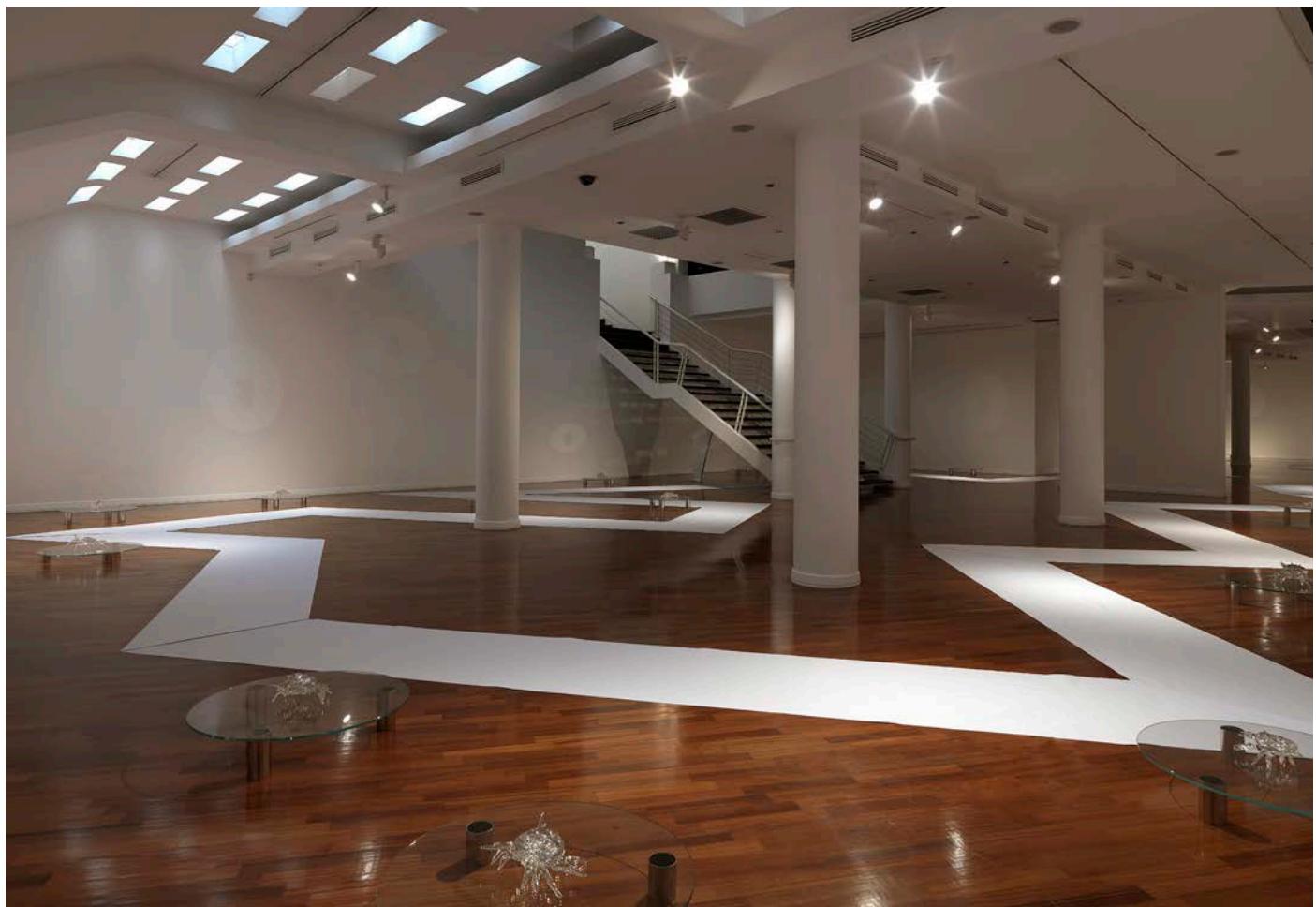


Estructura colgante (Hanging structure)
Installation / Instalación, 1990 -2006
Ceramic, steel cable / Cerámica, cable de acero
330 x 283 x 90 cm.
Sumballein - Antología Rota de Carlos Runcie Tanaka
Centro Cultural de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima, Peru

Cincuenta placas de arcilla torneadas y cortadas, cosidas para ser suspendidas a manera de colgante. La trama del cable de acero recuerda la manera en que las piezas eran cosidas con metal o cuero en la cerámica de transición. El sonido sin sonido. Otra música.

Fifty clay slabs thrown on the potter's wheel and cut, sewn together and suspended in the manner of a pendant. The steel wire frame recalls the manner in which ceramic pieces were sewn together with metal or leather in the colonial transition period.

Sound without sound. Another music.



Into white / hacia el blanco
Installation / Instalación, 2010
Paper, crystal crabs, glass, ceramic, video, white light /
Papel, cangrejos de cristal, vidrio, cerámica, video, luz blanca
Variable dimensions / Dimensiones variables
Instituto Cultural Peruano Norteamericano, Lima, Peru

Un camino de papel: into white / hacia el blanco
A paper trail: into white / hacia el blanco



Bajo la mesa (a medias tintas) / Under the table (half-tones)

Installation / Instalación, 2014

26 Hands / 26 manos de cerámica

Ceramic, metal, glass /

Cerámica, metal, vidrio.

26 manos de cerámica con el lenguaje de los sordomudos, colocadas sobre una mesa de metal con superficie de cristal negro al interior de una habitación oscura.

En épocas de globalización y constantes negociaciones queda la duda de si todas las transacciones son claras en el intento de lograr la comunicación y el entendimiento: un diálogo de sordos y mudos. El tenue reflejo y las sombras de manos en el cristal negro -señalando el espacio bajo la mesa- dejan apenas percibir lo que en realidad sucede.

Twenty six ceramic hands with sign language, on a metal table with a black crystal surface inside a dark room. In times of globalization and constant negotiations we are doubtful if all transactions are clear enough in our endeavour to understand each other: a dialogue of the deaf and dumb. The dim reflection and the shadows of hands on the black glass -pointing to the space under the table- barely allow us to perceive what actually happens.



El Juego (Todos la llevan)
Installation / Instalación, 2003
Ceramic, cacti /
Cerámica, cactus secos
Variable dimensions / Dimensiones variables
Museo Pedro de Osma, Lima, Peru



Suspended
Installation / Instalación, 2011
Ceramic, steel cable, metal, light
Cerámica, cables de acero, metal, luz
Variable dimensions / Dimensiones variables
Wu Galería, Lima, Peru



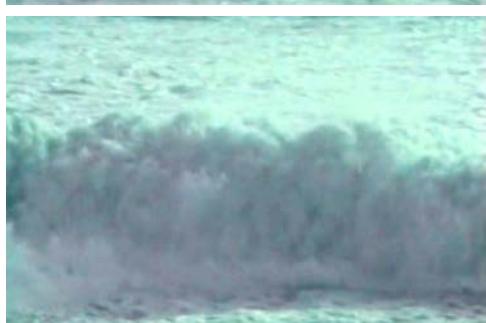
Estelas
2012
Cerámica / Ceramic
30 x 30 x 220 cm. approx.
Stoneware, multiple firings, 1,300°C / Cerámica gres, múltiples cociones, 1,300°C
Galería Enlace Arte Contemporáneo



36 cangrejos plegados de papel Origami suspendidos desde el techo y 2 proyecciones de video.
Guillermo Shinichi Tanaka. Nunca lo conocí. Pero me ha acompañado y lo he visto después de muerto.
A veces pienso que, al igual que en la leyenda japonesa de Heikegani, mi abuelo japonés viaja sobre un gran cangrejo
que lo lleva y lo trae en el tiempo.

36 Origami paper folded crabs hanging from the ceiling and 2 video projections.
Guillermo Shinichi Tanaka. I never knew him. But he has been with me and I have seen him only after death.
Sometimes I think that just like in the Japanese legend of Heikegani, my Japanese grandfather travels on a giant crab
that takes him back and forth in time.





La Cuenta del Cangrejo
1994 - 2006
Formato: Video
Duración: 4:56 min



Sanzu El Río
Installation / Instalación, 2017
Paper, steel wire, video, candle / Papel, alambre de acero, vela
Variable dimensions / Dimensiones variables
Salas 770 / Raúl Porras Barrenechea, Centro Cultural de la Municipalidad de Miraflores, Lima, Peru

lo que éramos / lo que somos / lo que seremos
La trenza, la concatenación de almas que cruzan el espacio... el río Sanzu.
Un río de papel recorre el espacio como memoria, presente y trae consigo devenir.

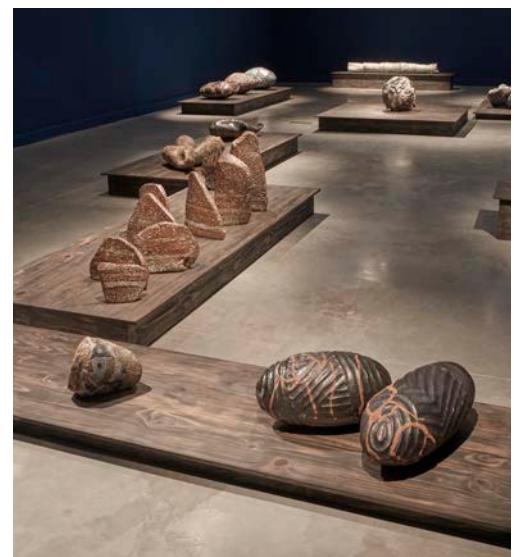
what we were / what we are / what we will be
The braid, the concatenation of souls that cross the space ... the Sanzu River.
A river of paper travels through space as memory, present and brings the future.



Vínculos
Installation / Instalación, 2013
Silk, metal cable, light /
Seda, cable de metal, luz
Variable dimensions / Dimensiones variables
PArC 2013 / Museo de Arte Contemporáneo - MAC, Lima, Peru

Vínculos / La Música del Viento
El árbol símbolo de vida.
Las ramas en crecimiento se despliegan al viento, otra música resuena.
Cintas multicolores se comunican y multiplican en pulsión de vida.
Lazos que no se rompen y permanecen.

Links / The Music of the Wind
The tree symbol of life.
The growing branches unfold in the wind, other music resounds.
Multi-colored ribbons communicate and multiply in life drive.
Bonds that do not break and remain.



LITORAL reúne esculturas de Carlos Runcie Tanaka (Lima, 1958), realizadas entre los años 1990 y la actualidad. Escogidas con el fin de hacer evidente su vínculo orgánico con aspectos centrales de la visión del artista, esta selección de obras explora las conexiones de un proceso de creación individual con un pasado geológico y biológico asimilado a través de la observación y la indagación constantes. Pone de manifiesto, además, una reflexión activa sobre ecosistemas marcados en el presente por condiciones cambiantes, que albergan una admirable diversidad de formas vivas, familiares a la vista por su ubicuidad en el mar y la franja costera de nuestro país.

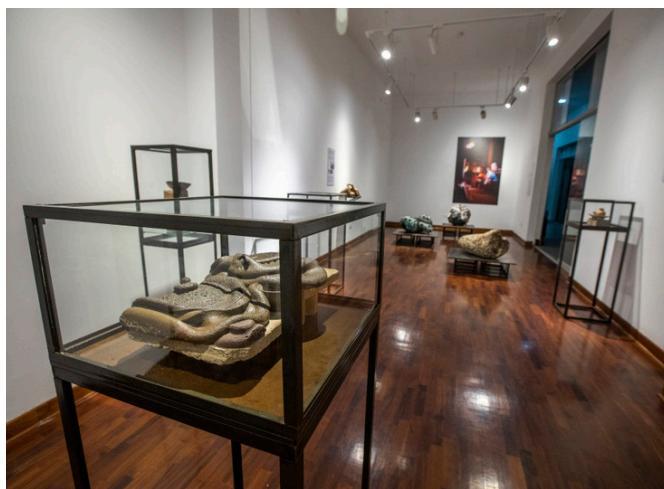
Las obras de Carlos Runcie Tanaka son esculturas cerámicas que a menudo remiten a un mundo fósil y hablan de tiempos antediluvianos: alusiones a una naturaleza anterior a la presencia del ser humano sobre la faz de la Tierra, suscitadas de la arcilla y quemadas por el fuego a más de 1,200 ° C, para poder imaginar una dimensión de tiempo fuera del horizonte antropocéntrico, cuando era otro el mar y otro el planeta.



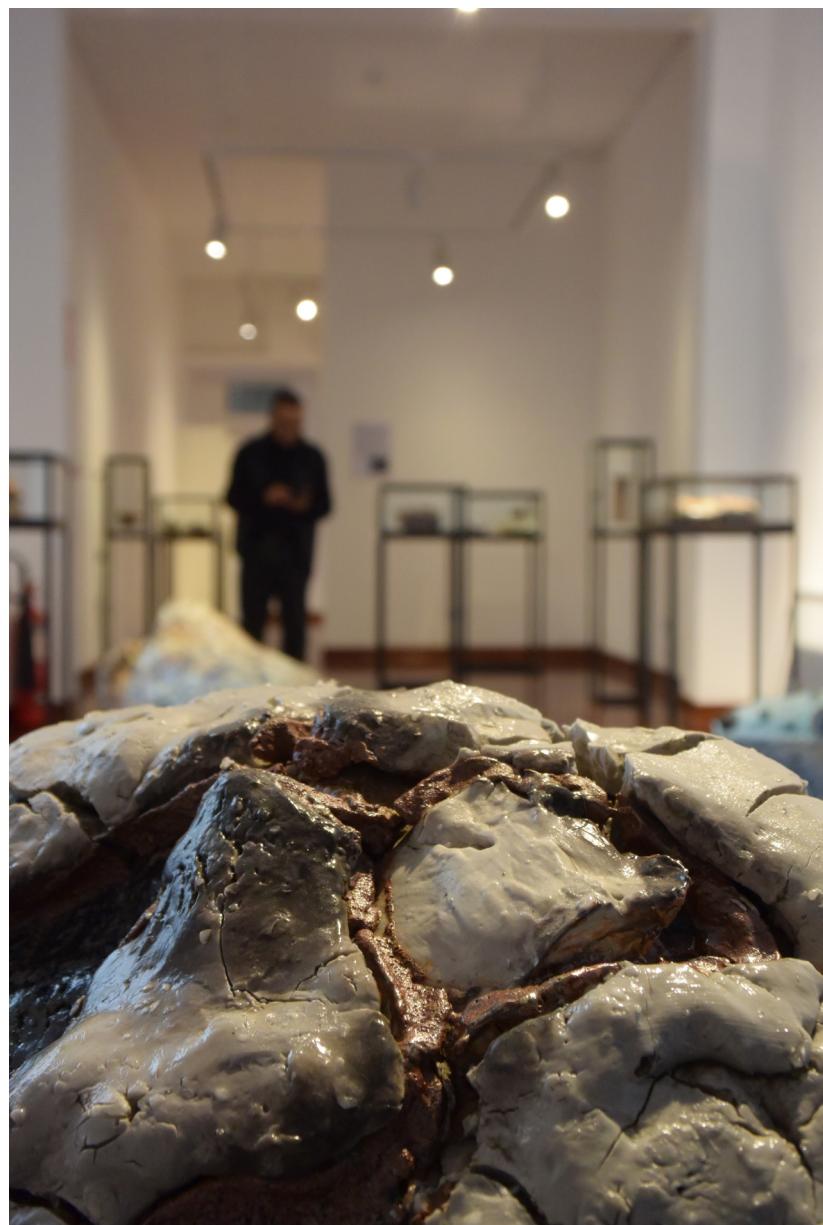
Litoral
Installation / Instalación, 2017
Ceramic stone, wood base, light / Cerámica, base de madera, luz
Variable dimensions / Dimensiones variables
Museo de Arte Contemporáneo MAC-Lima, Barranco, Perú

LITORAL (COASTLINE) brings together sculptures by Carlos Runcie Tanaka (Lima, 1958), made between the years 1990 and today. Designed to make evident its organic link with central aspects of the artist's vision, this selection of works explores the connections of an individual creation process with a geological and biological past assimilated through constant observation and inquiry. It also shows an active reflection on ecosystems marked in the present by changing conditions, which shelter an admirable diversity of living forms, familiar to the sight by its ubiquity in the sea and the coastal strip of our country.

The works of Carlos Runcie Tanaka are ceramic sculptures that often refer to a fossil world and speak of antediluvian times: allusions to a nature before the presence of the human being on the face of the Earth, raised from the clay and burned by fire at more than 1,200 ° C, in order to imagine a dimension of time outside the anthropocentric horizon, when the sea was another and the planet other.



El fuego no hace concesiones
Installation / Instalación, 2019
Ceramic stone, metal base, light / Cerámica, base de metal, luz
Variable dimensions / Dimensiones variables
Museo Precolombino Textil Amano, Lima, Perú.







Objects / Objetos



Batán de Agua (Water Vessel)
2005
Cerámica gres / Stoneware
16 x 48 x 48 cm.



Batán de Agua (Water Vessel)
2006
Cerámica gres / Stoneware
16 x 48 x 48 cm.



Batán (Vessel)
2006
Cerámica gres / Stoneware
8 x 43 x 43 cm.



Tazón (Bowl)
2006
Cerámica gres / Stoneware
18 x 50 x 50 cm.



Batán (Vessel)
2006
Cerámica gres / Stoneware
28 x 37 x 37 cm.





Personaje Escrito (Written Figure)
2006
Cerámica gres / Stoneware
60 x 32 x 22 cm.



Cangrejo (Crab)
2010
Cerámica gres / Stoneware
46 x 35 x 35 cm.



Cangrejo (Crab)
2000
Cerámica gres / Stoneware
60 x 50 x 45 cm.

Cangrejo modelado a mano sobre esfera negra. Desde el año 1994 y, después de una experiencia límite en la orilla del mar, el cangrejo se convierte en símbolo de ciclos de vida, flujo y movimiento.

Hand-modelled crab over black sphere. Since year 1994 and after a life threatening experience by the seashore, the crab becomes a symbol of life, arrival and migration.



Figura Solar (Sun)
2006
Cerámica gres / Stoneware
40 x 45 x 15 cm.



Figura Solar (Sun)
2006
Cerámica gres / Stoneware
20 x 23 x 10 cm.



Minas (Mines)
2006
Cerámica gres / Stoneware
Variable dimensions / Dimensiones variables
12 / 15 / 18 / 20 / 23 / 25 / 27 / 29 cm. (d)





Personaje / Standing Figure
2006
Cerámica gres / Stoneware
60 x 32 x 22 cm.



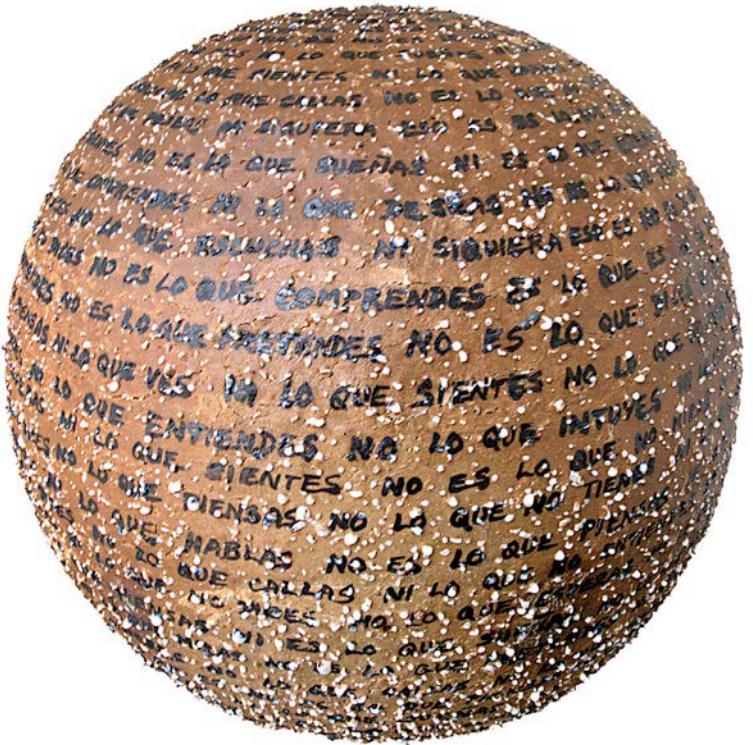
Esfera (Sphere)
2001
Cerámica gres / Stoneware
20 (d) cm.





Cangrejo (Crab)
2010
Cerámica gres / Stoneware
37 x 30 x 30 cm.





Esfera Escrita (Written Sphere)
2001
Cerámica gres / Stoneware
60 (d) cm.

Un texto escrito por el artista en las paredes de la instalación Tiempo Detenido (1997) es usado como letanía y plegaria en esta esfera de cerámica. La acitividad de escribir textos sobre placas de cerámica, esferas y demás objetos, se convierte en una suerte de ritual en su trabajo.

A text written by the artist on one of the walls of the installation Tiempo Detenido (1997) is used like a prayer and a litany on this clay sphere. The act of writing texts on clay slabs, spheres and other objects, becomes some sort of ritual in his work.



Esfera de Fragmentos / Fragmented Sphere
(de la serie Huayco / Kawa / Río)
2003-2006

Stoneware, multiple firings, 1,300°C / Cerámica gres, múltiples cocciones, 1,300°C
60 (d) cm. approx.

Sumballein - Antología Rota de Carlos Runcie Tanaka
Centro Cultural de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima, Peru

Fragmentos de vajilla y objetos cerámicos confeccionados por el artista entre 1988 y 2005, rotos por el fuego y recuperados para la configuración esférica de nuevas obras.

Fragments of dinnerware and ceramic objects made by the artist between 1988 and 2005, broken by the fire in the kiln and used again to create new spherical forms.



Estelas (Stelae)
2006-2015
Cerámica gres, piedra / Stoneware, stone
245 x 60 x 60 cm. / 240 x 60 x 60 cm.



Bloques de cerámica tallada y apilada a manera de apacheta. Paisaje y memoria.

Ceramic blocks, carved and stacked as an apacheta, Landscape and memory.



Figura larval
1989
Cerámica gres, piedra, metal / Stoneware, stone, metal
75 x 95 x 60 cm.



Hombre cangrejo (Crabman)
2006
Cerámica gres / Stoneware
50 x 35 x 35 cm. approx.



Tres Vasijas (Three Vessels)
2006
Cerámica gres / Stoneware
80 x 40 x 40cm.



Mano (Hand)
2006
Cerámica gres / Stoneware
80 x 25 x 20 cm.



Mano (Hand)
2006
Cerámica gres / Stoneware
80 x 25 x 20 cm.



Nube (Cloud)
2006
Cerámica gres / Stoneware
30 x 38 x 30 cm.



Nube (Cloud)
2006
Cerámica gres / Stoneware
33 x 28 x 28 cm.



Esfera cabezas (Tierra)
2011
Cerámica gres / Stoneware
22 (d) / 28 (d) cm.



Nube (Cloud)
2006
Cerámica gres / Stoneware
40 (d) cm.



Nube (Cloud)
2006
Cerámica gres / Stoneware
40 (d) cm.



Esfera Turquesa (Water Vessel)

2006

Cerámica gres / Stoneware

50 (d) cm.



Esfera Escrita (Written Sphere)
2006
Cerámica gres / Stoneware
22 x 17 x 17 cm.

S/T (Corazón)
2010
Cerámica gres / Stoneware
45 x 50 x 40 cm





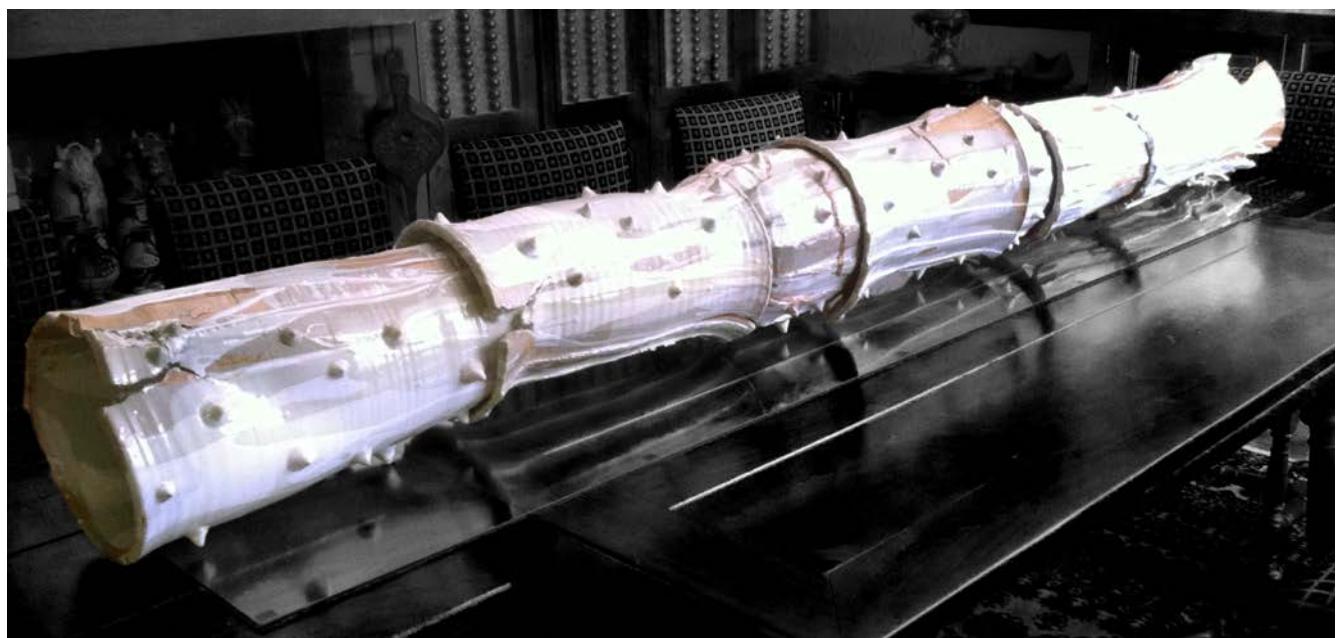
Batán de Agua (Water Vessel)
2006
Cerámica gres / Stoneware
14 x 47 x 47 cm.





Pieza torneada, cerrada y luego deformada a mano, de la serie Progresión Orgánica. pintada con esmaltes, óxidos y quemada varias veces en el horno.

Wheel thrown, closed and altered form, from the series Progresión Orgánica (Organic Progression). Painted with glazes, oxides, stains and fired several times in the kiln.



Progresión Orgánica
2014
Cerámica gres / Stoneware
Cocciones múltiple / Multiple firings
27 x 215 x 27 cm.





Progresión Orgánica
1991-2014
Cerámica gres / Stoneware
Cocciones múltiple / Multiple firings
28 x 200 x 28 cm.



Progresión Orgánica
1991-2014
Cerámica gres / Stoneware
Cocciones múltiple / Multiple firings
38 x 225 x 38 cm.

Prints / Grabados



DOS
2003
Silkscreen / Serigrafía
50 x 70 cm.



Bajo la mesa (a medias tintas)
2010
Silkscreen / Serigrafía
36 x 54 cm.



Uno
2009
Silkscreen / Serigrafía
40 x 40 cm.



Cangrejo rojo (Ayer)
2013
Silkscreen / Serigrafía
50 x 70 cm.

C A R L O S R U N C I E T A N A K A (Lima, Peru, 1958)

Visual Artist / Artista Visual

www.carlosruncietanaka.com

Studies / Estudios

- 1986 VII Curso Interamericano de Diseño Artesanal, (Beca de la OEA) Brasilia, Brasil.
- 1981-82 Curso de Perfeccionamiento en el Arte de la Cerámica, Istituto Statale di Sesto Fiorentino (Beca de la Organización de Estados Americanos y el Gobierno Italiano), Florencia, Italia.
- 1979-80 Asistente del maestro ceramista Tsukimura Masahiko, Ogaya, Japón.
Asistente invitado del maestro ceramista Shimaoka Tatsuzo, Mashiko, Japón.
- 1979 Cerámica, Centro Piloto Artesanal de Miraflores, Lima, Perú.
- 1978 Iniciación en la Cerámica, Taller El Pingüino, Lima, Perú.
- 1976-78 Filosofía, Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima, Perú.

Professional Experience / Experiencia Profesional y Docente

- 2013 Artista Invitado, Williams Center Galllery, Lafayette College, Easton (PA), Estados Unidos.
- 2008 Profesor Invitado, University of Colorado, Boulder / University of Denver, Colorado, Estados Unidos.
- 2006 Profesor Invitado, University of Cincinnati / Art Academy, Cincinnati, Ohio, Estados Unidos.
- 2005 Artista Invitado, California State University, Long Beach, California, Estados Unidos.
- 2004 Consultor, Curso de Capacitación para Ceramistas de Cusco y Puno, IDESI-BID.
- 2002 Profesor Adjunto, Alfred University, Alfred, New York, Estados Unidos.
- 2001 Artista Invitado, Pratt Institute, Brooklyn, New York, Estados Unidos.
Artista Invitado, Virginia Commonwealth University, Richmond, Virginia, Estados Unidos.
Artista Invitado, The Clay Studio, Philadelphia, Estados Unidos.
Artista Invitado, Swarthmore College, Filadelfia, Estados Unidos.
Artista Invitado, University of Wisconsin, Milwaukee, Wisconsin, Estados Unidos.
Artista Invitado, Pitzer College, Claremont, California, Estados Unidos.
Artista Invitado, Georgia State University, Atlanta, Georgia, Estados Unidos.
- 2000 Artista Invitado, Ohio State University, Columbus, Ohio, Estados Unidos.
- 1999 Artista en Residencia, Chicago Artists International Program, Chicago, Illinois, Estados Unidos.
Artista Invitado, The School of The Art Institute of Chicago, Chicago, Illinois, Estados Unidos.
Artista Invitado, The University of Michigan, Ann Arbor, Michigan, Estados Unidos.
Artista Invitado, Illinois University, Normal, Illinois, Estados Unidos.
Artista Invitado, Aichi University of Education, Kariya, Aichi Ken, Universidad de Nanzan, Nagoya, Japón.
- 1998 Profesor encargado, Seminario de Cerámica, Museo de Arte de Lima, Perú.
- 1997 Profesor encargado, Seminario, II Encuentro de Ceramistas Región San Martín, Lamas-Tarapoto, Perú.
- 1993 Profesor Encargado, Seminario de Cerámica, Allpamérica, Centro de Investigación Cerámica, Lima, Perú.
- 1990 Profesor Encargado, Seminario de Cerámica, Centro de Artes Visuales, Asunción, Paraguay.
- 1988 Profesor Invitado, Curso de Cerámica Contemporánea, Banco Central de Reserva, Lima, Perú.
Profesor Encargado, Seminario de Cerámica, Taller-Escuela Arte Fuego, Caracas, Venezuela.
- 1985 Asesor Técnico: FAO, Proyecto de Cocina Mejorada, Ancash, Perú.
- 1980-81 Asesor Técnico, Cerámica Izcuchaca, Huancavelica, Perú.

Solo Exhibitions / Exposiciones Individuales

- 2019 El fuego no hace concesiones, Museo Precolombino Textil Amano, Lima, Perú.
- 2017 Litoral, MAC-Lima, Museo de Arte Contemporáneo, Barranco, Perú.
- 2016 Sanzu El Río, Sala 770 – Raúl Porras Barrenechea, Centro Cultural Ricardo Palma, Lima, Perú.
- 2015 Espacio Carlos Runcie Tanaka, Galería Enlace Arte Contemporáneo, Lima, Perú.
- 2010 Into white/hacia el blanco, Centro Cultural Peruano Norteamericano, Lima, Perú.

	Fragmento, North Dakota Museum of Art, Grand Forks, North Dakota, Estados Unidos.
2009	Fragmento, Station Museum of Contemporary Art, Houston, Texas, Estados Unidos.
2007	Una Parábola Zen y Diez Pequeñas Historias, Galería Ryoichi Jinnai, Lima, Perú.
	Sólo Nubes I've looked at clouds from both sides now, Centro Cultural Inca Garcilaso, Lima, Perú.
2006	Sumballein Antología Rota 1978-2006, Museo de Arte del Centro Cultural de San Marcos, Lima, Perú.
	Transferencia/Dos, Meyers Gallery, University of Cincinnati, Cincinnati, Ohio, Estados Unidos.
2004	Dos Tiempos, Sala Los Artistas y sus Tiempos, Museo de la Nación, Lima, Perú.
2003	Arequipa/Dos entre el cielo y la tierra, Instituto Cultural Peruano Alemán, Arequipa, Perú.
2001	La Misma Plegaria (Rezos Iguales/Same Prayers), Wu Ediciones, Lima, Perú.
	Five Short Stories/Cinco Pequeñas Historias, The Clay Studio, Filadelfia, Estados Unidos.
1997	Tiempo Detenido, Centro Cultural de la Escuela Nacional de Bellas Artes, Lima, Perú.
1994	Desplazamientos, Museo de la Nación, Lima, Perú.
1991	Galería Tonalli, Conjunto Cultural Ollin Yoliztli, México, DF, México.
1989	Museo de Arte Moderno de América Latina, OEA, Washington DC, Estados Unidos.
1987	Galería Trilce, Lima, Perú.

Collective Exhibitions / Exposiciones Colectivas

2019	ARCOmadrid 2019, Feria Internacional de Arte Contemporáneo, Madrid, España.
	ART LIMA Feria Internacional de Arte, Centro de Altos Estudios Militares CAEM, Chorrillos, Lima, Perú.
2018	Fragmento, _Video SUR_, Video arte de América Latina - Micromuseo, Palais de Tokyo, Paris, Francia.
2015	Simposio Internacional de Arte-Natura Les Amériques rapaillées - 2015, Fondation Derouin, Val-David (Québec), Canadá.
	De lo Moderno a lo Contemporáneo. 60 Años del I.A.C., MAC, Barranco, Perú.
	Museo Orgánico de Romerillo, 12va Bienal de La Habana, Cuba.
	PARC 2015 Perú Arte Contemporáneo, Galería Enlace Arte Contemporáneo, Lima, Perú.
2014	ComparArt 2014, Salón de Arte Contemporáneo, Museo de la Nación, Lima, Perú.
	Yucún o habitar el desierto, Patio Facultad de Arquitectura Udelar, Universidad de la República, Montevideo, Uruguay.
	PARC 2014 Perú Arte Contemporáneo, Wu Galería, Barranco, Lima, Perú.
	Nuestra Identidad Desde El Mar, Arte Contemporáneo SURA, Country Club House Playa El Golf, Asia, Perú.
2013	Crease, Fold & Bend, Williams Center Galllery, Lafayette College, Easton (PA), Estados Unidos.
	La Cuenta del Cangrejo / Le Conte du Crabbe, Alta Tecnología Andina ATA / Fundación Príncipe Claus, Ouagadougou, Burkina Fasso.
	Yucún o habitar el desierto, Museo de Arquitectura y Diseño MARQ, Buenos Aires, Argentina.
	PARC 2013 Perú Arte Contemporáneo, Museo de Arte Contemporáneo MAC, Barranco, Lima, Perú.
	Fusion: Tracing Asian Migration to the Americas through AMA's Collection, Art Museum of the Americas AMA (OEA), Washington D.C.,Estados Unidos. (Junio 2013 – Enero 2014)
	ART LIMA Feria Internacional de Arte, Centro de Altos Estudios Militares CAEM, Chorrillos, Lima, Perú.
2012	13va Bienal de Arquitectura de Venecia - Yucún: Inhabit the Desert / Pabellón de Perú, Venecia, Italia.
	Sincronicidades, Galería Enlace Arte Contemporáneo, Lima, Perú.
2011	Miradas Sin Coordenadas, Galería 80m2 arte & debates, Lima, Perú.
	Ordenando el Mundo..., Galería John Harriman, Centro Cultural Británico, Lima, Perú.
	Objetos y Memoria, Museo de Arte Contemporáneo MAC Arequipa, Perú.
	Suspended / En el Aire, Semana del Arte, Wu Galería, Lima, Perú.
2010	Debido Proceso, Galería Enlace Arte Contemporáneo, Lima, Perú.
2009	Primera Trienal de Chile, Santiago de Chile, Chile.
2008	Videografías (In)visibles, Museu Da Imagem e Do Som, Sao Paulo, Brasil.
2007	Encuentro entre Dos Mares, Bienal de Sao Paulo-Valencia, Valencia y Sagunto, España.
	Videografías In(visibles), Centro Cultural de España, Lima, Perú.
	Videografías (In)visibles, MAMba Museo de Arte Moderno de Buenos Aires, Argentina.

- 2006 Urbe & Arte, Museo de la Nación, Lima, Perú.
Exposición Inaugural, Galería Enlace Arte Contemporáneo, Lima, Perú.
Videografías In(visibles), Centro Atlántico de Arte Moderno CAAM, Canarias, España.
- 2005 Videografías In(visibles), Museo Patio Herreriano de Arte Contemporáneo Español, Valladolid, España.
Symposium Amérique Baroque/América Barroca, Derouin Fondation, Val David, Québec, Canada.
Design Week Monterrey, Monterrey-México.
Artistas latinoamericanos de origen japonés en las Américas, Centro Cultural BID, Washington D.C., Estados Unidos.
Contradicciones y Convivencias: Arte de América Latina 1981-2000, BID/Biblioteca Luis Angel Arango, Bogotá, Colombia.
- 2004 V Bienal Barro de América, Maracaibo, Venezuela.
26a. Bienal de Sao Paulo, Brasil.
8va. Bienal Internacional de Pintura, Cuenca, Ecuador
- 2002 Paradox and Coexistence: Latin American Artists of the Last Two Decades, Centro Cultural del BID, Washington D.C., Estados Unidos.
- 2001 49a. Bienal de Venecia, Italia.
IV Bienal Barro de América, Museo de Arte Contemporáneo Sofía Imber, Caracas, Venezuela.
- 2000 Expo Arte 2000, I Feria Nacional de Arte, Lima, Perú.
- 1999 Mastering the Millennium: Art of the Americas, Art Museum of the Americas OAS/World Bank Art Program, Washington D.C., Estados Unidos.
América Latina: Las Vanguardias de fin de Milenio, Culturgest, Lisboa, Portugal.
- 1997 I Bienal Iberoamericana de Lima, Perú.
ARCO, Feria Internacional de Arte Contemporáneo, Madrid, España.
- 1995 II Bienal Barro de América, Museo de Arte Contemporáneo Sofía Imber, Caracas, Venezuela.
- 1994 Quinta Bienal de La Habana, Cuba.
- 1992 I Bienal Barro de América, Museo de Arte Contemporáneo Sofía Imber, Caracas, Venezuela.
- 1991 Cuarta Bienal de La Habana, Cuba.

Scholarships and Awards / Premios y Distinciones

- 2004 Merit Award, 8va Bienal de Cuenca, Ecuador.
- 1999 Chicago Artists International Program, Chicago, Illinois, Estados Unidos.
- 1991 Beca Ciudad de México, Secretaría General de Desarrollo Social, México.
- 1986 Beca de la Organización de Estados Americanos, Brasilia, Brasil.
- 1981 Beca de la Organización de Estados Americanos-OEA, Florencia, Italia.

Museums and Public Collections / Museos y Colecciones Públicas

- Museum of Fine Arts Houston (MFAH), Texas, Estados Unidos.
AMA Art Museum of the Américas, OAS - OEA, Washington D.C., Estados Unidos.
World Bank Art Program, Washington, D.C., Estados Unidos.
IDB Cultural Center, Washington, D.C., Estados Unidos.
Imago Mundi, Luciano Benetton Collection, Treviso, Italia.
Fundación Mendoza, Caracas, Venezuela.
Museo de Arte Contemporáneo, Asunción, Paraguay.
Museo Municipal de Arte Moderno, Cuenca, Ecuador.
Museo Real de Historia y Arte, Bruselas, Bélgica.
Museo di Arte Moderna, Castellanza, Milano, Italia.
Museo de Arte Contemporáneo, Arequipa, Perú.
Museo de Arte de San Marcos, Lima, Perú.
Museo de Arte de Lima (MALI), Lima, Perú.





www.carlosruncietanaka.com